



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2014/2015
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N°15 del/vom 05/09/2014

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomem
Landeskomitee Bozen**

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 05/09/14, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 05/09/14 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

**Campionato / Meisterschaft
PROMOZIONE / LANDESLIGA**

GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 8/2014

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 31/ 8/2014 SCILJAR SCHLERN - MAIA ALTA OBERMAIS

Vista la segnalazione della società MAIA ALTA OBERMAIS e constatato la fondatezza della segnalazione si delibera di annullare la giornata di squalifica comminata al calciatore CIAGHI Martin di cui al C.U. nr. 14 del 04.09.2014. Il calciatore nr. 8 in distina non è CIAGHI Martin ma bensì CIAGHI Daniele, al quale viene inflitta la giornata di squalifica per doppia ammonizione.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung von MAIA ALTA OBERMAIS und nach Feststellung der Richtigkeit der Eingabe wird verfuëgt, dass der Spieltag Sperre laut O.R. Nr. 14 vom 04.09.2014 gegen den Fussballer CIAGHI

Martin aufgehoben wird. Der Fussballer Nr. 8 auf der Spieleliste ist nicht CIAGHI Martin sondern CIAGHI Daniele, dem der Spieltag Sperre wegen der 2. Verwarnung auferlegt wird.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 MAIA ALTA OBERMAIS
Per errata indicazione del nome del calciatore nr. 8 che si chiama CIAGHI Daniele e non CIAGHI Martin.
Wegen er falschen Angabe des Namens des Fussballers Nr. 8 der CIAGHI Daniele und nicht CIAGHI Martin heisst.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

CIAGHI DANIELE (MAIA ALTA OBERMAIS)

Campionato / Meisterschaft 2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 31/ 8/2014

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 31/ 8/2014 TESIDO - TEIS TISO VILLNOESS FUNES
Vista la segnalazione della società A.S.D. TESIDO e verificata la sua correttezza, si annulla l'ammonizione a carico del calciatore nr. 6 GITZL Martin di cui al C.U. nr. 14 den 04.09.2014. Al GITZL Martin viene inflitta una giornata di squalifica per doppia ammonizione.-
Nach Einsichtnahme in die Mitteilung von A.S.D. TESIDO und nach Feststellung der Richtigkeit wird die Verwarnung gegen den Fussballer GITZL Martin laut O.R. Nr. 14 vom 04.09.2014 aufgehoben. Dem Fussballer GITZL Martin wird ein Spieltag Sperre wegen des Ausschlusses (2 Verwarnungen) auferlegt.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten wurden die folgenden Disziplinarmaßnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

GITZL MARTIN (TESIDO)

Le ammende irrogate con il presente Comunicato dovranno prevenire a questo Comitato entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione dello stesso.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 05/09/2014.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

Die mit diesem Rundschreiben verhängten Geldbussen, müssen bei diesem Komitee innerhalb fünfzehn Tagen nach Veröffentlichung eintreffen.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 05/09/2014.**

**Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger**